

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

Typ ND 70 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0479802**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **18.12.07**

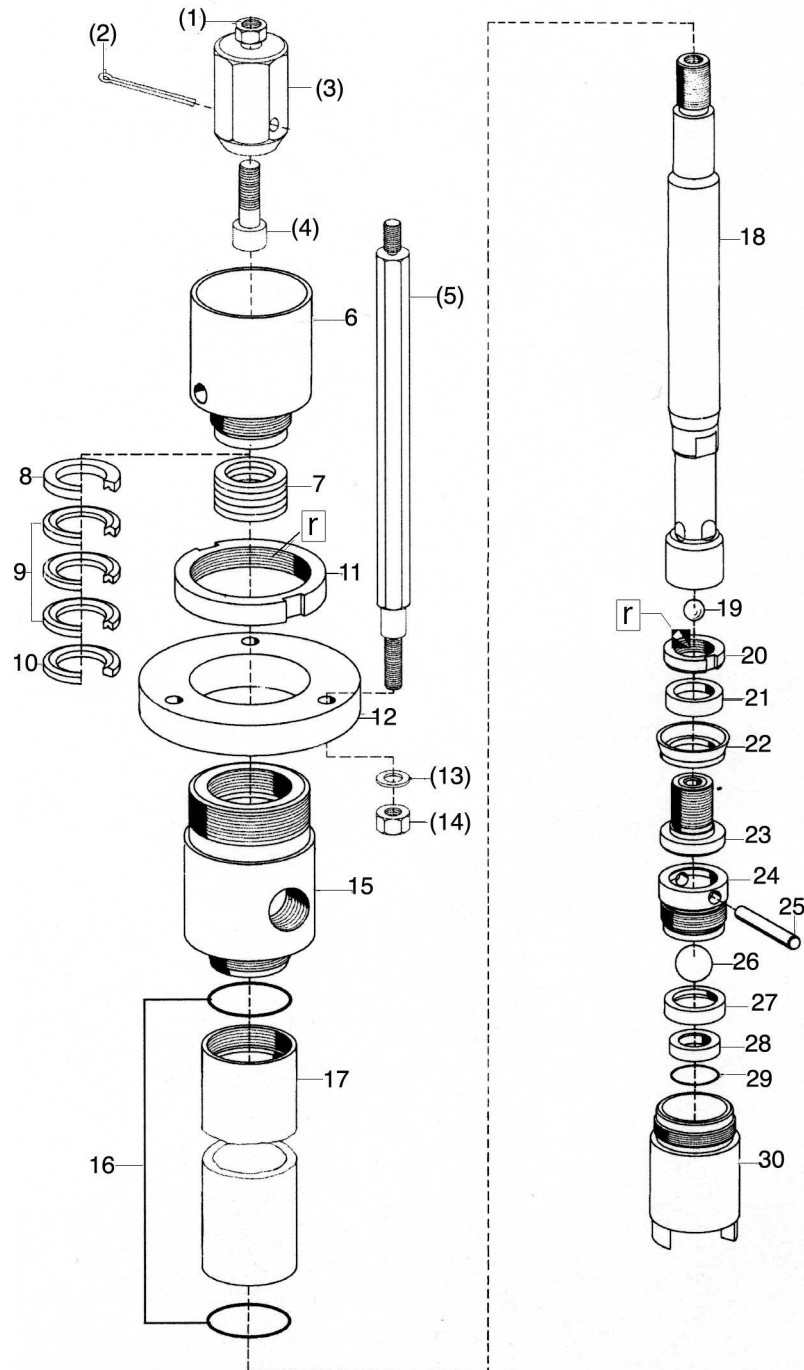


Bild:0479802E_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

Typ ND 70 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0479802**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **18.12.07**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0460648	1		Mutter	nut	écrou
(2.)	0486027	1	R	Splint	split pin	goupille
(3.)	0478598	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou raccord
(4.)	0477184	1		Schraube	screw	vis
(5.)	0477087	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
6.	0479500	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
7.	0630076	1	V, R	Packung SDM komplett Position 8-10	packing SDM assembly pos.8-10	joints SDM complet pos.8-10
8.	0629421	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
9.	0629539	3	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joints SDM
10.	0482218	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
11.	0477036	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
12.	0476641	1		Flansch	flange	collet
(13.)	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(14.)	0460192	3		Mutter	nut	crou
15.	0479489	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
16.	0479527	2	D, R	Dichtring	gasket	joint
17.	0479446	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyllindre de pression
18.	0629668	1	V	Kolbenstange komplett	piston rod assembly	tige de piston complet
19.	0410195	1	V, R	Kugel	ball	bille
20.	0602922	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
21.	0602914	1		Scheibe	spacer	rondelle
22.	0605409	1	V, R	Manschette SDM (Standard)	packing ring SDM (standard)	joints SDM (standard)
23.	0605147	1	V	Manschette Leder (wahlw.)	packing ring leather (optional)	joints cuir (optional)
24.	0602957	1	V	Ventilkolbenplatte komplett	valve piston plate assembly	plateau vanne à pointeau cpl.
25.	0602833	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
26.	0602698	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille de cylindrique
27.	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
28.	0479543	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
29.	0412376	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
30.	0602671	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
31.	0493759	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne
	0629939	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0629940	1	R	Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

Typ ND 70 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0479802**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **18.12.07**

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla- stic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Schmiermittel / Lubrication grease / Matière grasse

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
S	Spülmittel / lubricating fluid / produit de nettoyage	0163333
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

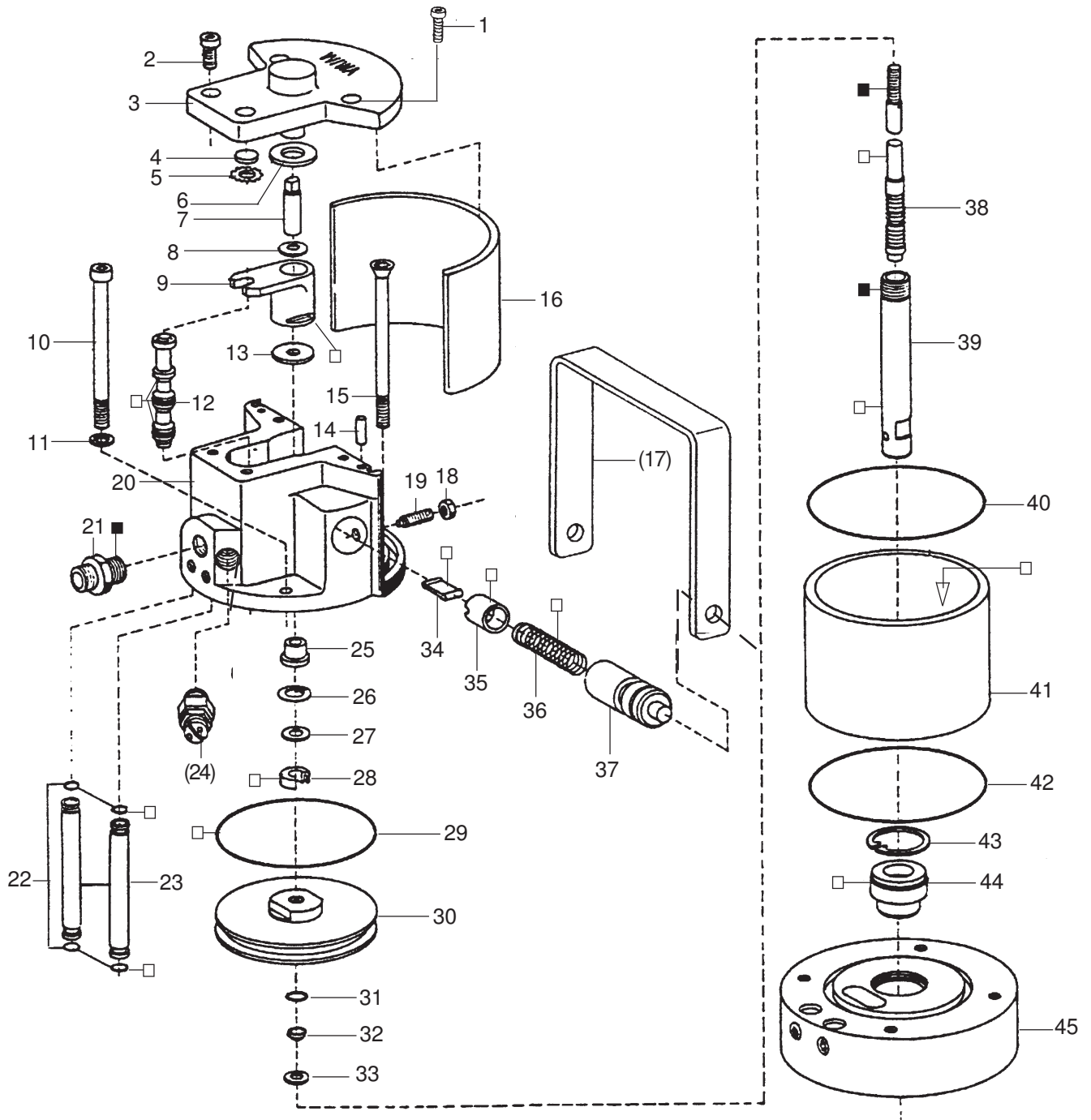
Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 50/75 F

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0478628**

Serie • Serie • Série: **005**

Akt.: **04.00**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 50/75 F

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0478628**

Serie • Serie • Série: **005**

Akt.: **04.00**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0460508	2		Schraube	screw	vis
02	0460370	2		Schraube	screw	vis
	0473820	1		Deckel komplett Position 2-4	cover assembly	couvercle complet
03	0470309	1		Deckel ohne Abbildung	cover not illustrated	couvercle non illustré
	0470236	1		Buchse	bush	boîte
04	0470252	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
05	0473162	1	R	Zackenring	washer serregated	rondelle elastique
06	0470279	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
07	0470201	1		Zapfen	bolt	boulon
08	0470147	1		Scheibe	spacer	rondelle
09	0473111	1	V	Mitnehmer komplett	carrier assembly	toc d'entraînement complet
10	0476889	2		Schraube	screw	vis
11	0460591	2		U-Scheibe	washer	rondelle
12	0473170	1	V, R	Steuerkolben komplett	control piston assembly	piston de contrôle complet
13	0470287	1	V	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
14	0473189	2		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
15	0491586	2		Schraube	screw	vis
16	0470368	1		Dämmplatte	dampening plate	silencieux
(17)	0473200	1		Bügelgriff	handle	poignée de transport
18	0460184	2		Mutter	nut	écrou
19	0473812	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
20	0641250	1		Oberteil komplett	cylinder head assembly	partie supérieur complet
21	0484989	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de reduction
22	0470392	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
23	0476587	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
(24)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
24	0470155	1		Bundbuchse	shoulder bush	frette
26	0470384	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
27	0476137	1		Scheibe	spacer	rondelle
28	0310204	1	V, D, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
29	0478652	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
30	0611271	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
31	0310174	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
32	0610631	1	R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
33	0610658	1	R	Scheibe	spacer	rondelle
34	0470325	2	V	Schnepper	toggle	bascule
35	0473081	2	V	Schnepperlager	toggle bearing	roulement
36	0617709	2	V	Druckfeder	spring	ressort
37	0470171	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
38	0476560	1	V, R	Umsteuerachse komplett	guide axle assembly	axe de contrôle complet
39	0476579	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
40	0310514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0478644	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
42	0310514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
43	0473251	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
44	0482625	1	V, D, R	Führungsbuchse komplett	guide bush assembly	coussinet complet
45	0641250	1		Unterteil komplett	bottom assembly	partie inférieur complet
	0641230	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0641240	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

*** Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Materialkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sûreté voir carte machine

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

